

---

**УДК 81'42**

**ББК 81.0**

**Л 87**

**Лучинская Е.Н.**

*Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и славяно-русского языкознания Кубанского государственного университета, e-mail: bekketsam@yandex.ru*

**Кабаньян Б.С.**

*Соискатель кафедры общего и славяно-русского языкознания Кубанского государственного университета, e-mail: bell12bell@rambler.ru*

## **Интертекстуальность в общественно-политическом журнале (Рецензирована)**

### ***Аннотация:***

Анализируется понятие интертекстуальности в общественно-политическом журнале. Отмечается, что интертекстуальность чаще встречается в заголовках статей. В процессе анализа публицистических текстов выделяются виды интертекстуальных элементов. Определяются основные функции интертекстуальности в общественно-политическом журнале. Как установлено в процессе анализа примеров, интертекстуальность в общественно-политических журналах используется для привлечения внимания читателя, отсылает читателя к содержанию других сообщений. Правильное понимание предполагает владение необходимой информацией, заключенной в интертексте.

### ***Ключевые слова:***

Интертекстуальность, интертекстуальные элементы, средства массовой информации, журнальный заголовок, прецедентные феномены.

**Luchinskaya E.N.**

*Doctor of Philology, Professor, Head of Department of General and Slavic-Russian Linguistics, Kuban State University, e-mail: bekketsam@yandex.ru*

**Kabanyan B.S.**

*Applicant for Candidate's degree of Department of General and Slavic-Russian Linguistics, Kuban State University; e-mail: bell12bell@rambler.ru*

## **Intertextuality in the political magazine**

### ***Abstract:***

The paper deals with a definition of intertextuality in the political magazine. Intertextuality is noted to occur often in the headlines of the articles. The author shows elements of intertextuality in the analyzed texts. The main functions of intertextuality in the political magazine are established. The analysis of the examples shows that intertextuality in the political magazine is used to attract readers' attention and to send the reader to the content of other messages. To understand the information properly one should be familiar with the required data contained in the intertext.

### ***Keywords:***

Intertextuality, elements of intertextuality, means of mass media, headline, precedent phenomena.

---

В последнее время в гуманитарных науках наблюдается нарастание интереса к проблеме интертекстуальности в текстах СМИ. Журналисты активно используют интертекстуальные включения, как в заголовках, так и в текстах самих статей. В рамках данного исследования нами рассматривается интертекстуальность в дискурсе общественно-политических журналов.

Теория интертекстуальности получила свое широкое развитие во второй половине XX века. С момента появления термина «интертекстуальность» и до настоящего времени не утихают дискуссии о его содержании и новизне явления. Вопросы, связанные с интертекстуальностью, разрабатывались в трудах Ю. Кристевой, Ю.М. Лотмана, Р.Барта и др. Стоит отметить тот факт, что термин «интертекстуальность» был введен в обиход в 1967 году представительницей французской литературоведческой школы Ю. Кристевой. Концепция интертекстуальности была сформулирована Ю. Кристевой на основе переосмысления работы «Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве» М. Бахтина. В ней автор утверждал, что кроме существующей данной действительности автор имеет дело с предшествующей и современной литературой, с которой находится в «диалоге».

В литературной энциклопедии терминов и понятий говорится, что под влиянием теоретиков структурализма и постструктурализма, в частности Р. Барта, А. Ж. Греймаса, Ж. Дерида, Ж. Лакана, М. Фуко, сознание человека было отождествлено с письменным текстом как единственным более или менее достоверным способом его фиксации. И как следствие все: литература, общество, культура, история, сам человек стали рассматриваться как текст. «Через призму интертекстуальности мир представляется как огромный текст, в котором все когда-то уже было сказано, а новое возможно лишь как смешение определенных элементов в

иных комбинациях» [1: 308].

«Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат, и в этом смысле каждый текст является интертекстом, другие тексты присутствуют в нем на разных уровнях, в более или менее узнаваемых формах» [2: 88]. При этом происхождение текста не столь важно, а важен текст как результат процесса диалога текстов. Таким образом, представляет собой текст глобального масштаба, в котором все уже было когда-то сказано.

С точки зрения лингвистики, важным при работе с проблемой интертекстуальности является изучение ассоциаций, возникающих у читателя в процессе выделения, узнавания в тексте других текстов. Интертекстуальность обнаруживается в процессе взаимодействия автора и читателя. В ряде языковедческих исследований высказывается мнение, что интертекстуальность текста есть отражение и реализация когнитивной базы порождающего текст субъекта, его интертекстуального тезауруса. Под этим понятием мы понимаем совокупность всех тех элементов, которые говорящий субъект считает «чужими» при восприятии некоторого сообщения/текста и которым он придает статус цитатных при порождении собственных высказываний/текстов.

Текст может рассматриваться в нескольких аспектах. Во-первых, он возникает и развёртывается по поводу того или иного реального или воображаемого предмета (референта) или ситуации, о которой идет речь, этот аспект текста может быть назван референциальным. Во-вторых, любой текст рождается в условиях коммуникации «автор – читатель» и отображает ее: в нем учитывается возможная точка зрения адресата, используются различные средства воздействия на него, моделируется его образ. Обращение к адресату (адресатам), соотнесенность изображаемого с его «ожиданием» и оценками позволяют выделять коммуникативный аспект рассмотрения текста [3: 158].

---

Важно отметить необходимость наличия особого вида компетенции - интертекстуальной, которая позволяет кодировать и декодировать интертекстуальные знаки. Умение пользоваться интертекстуальным тезаурусом зависит от речевой культуры носителя языка и коммуникативных условий. Читатель - активный участник толкования текста в процессе коммуникации, поэтому жизненный, культурный, исторический опыт важен для правильного понимания текста.

Интертекстуальные элементы в составе произведения разнообразны. К ним относятся:

- 1) заглавия, отсылающие к другому произведению;
- 2) цитаты (с атрибуцией и без атрибуции) в составе текста;
- 3) аллюзии;
- 4) реминисценции;
- 5) эпиграфы;
- 6) пересказ чужого текста, включенный в новое произведение;
- 7) пародирование другого текста;
- 8) «точечные цитаты» – имена литературных персонажей других произведений или мифологических героев, включенные в текст;
- 9) «обнажение» жанровой связи рассматриваемого произведения с текстом-предшественником и др.» [3: 156].

Интертекстуальный подход к рассмотрению художественного текста получил широкое распространение в последние десятилетия. Установление связей текста с другими текстами, выявление значимых для организации текста цитат и реминисценций имеет давние традиции. Объектом изучения интертекстуальных связей могут служить не только тексты художественные, но и других стилей.

В настоящее время увеличился интерес отечественных и зарубежных ученых к проблемам интертекстуальности в текстах СМИ. В рамках данного исследования объектом нашего изучения стал вопрос интертекстуальности в статьях

общественно-политических журналов. Общественно-политический журнал как средство массовой информации и коммуникации выступает одним из основных гарантов информационного обеспечения граждан, и как одно из наиболее популярных средств СМИ в полной мере информирует граждан обо всех значимых процессах, происходящих в обществе. Маршалл Маклюэн в своей книге «Понимание медиа: внешние расширения человека» [4] говорит, что пресса разглашает внутреннюю историю сообщества, находящегося в действии и взаимодействии, а слова - своего рода восстановление информации, которое протекает с высокой скоростью и может охватить собой всю среду и весь опыт.

Интертекстуальность особенно проявляется в общественно-политических журналах, так как этот вид массовой информации и пропаганды оказывает особое влияние на общественное мнение, формируя его в соответствии с интересами определенных политических партий, общественных классов, организаций. Необходимо подчеркнуть тот факт, что интертекстуальность чаще встречается в заголовках статей. Как отмечает Н.А. Николина в своей книге «Филологический анализ текста» [3], заглавие является важнейшим компонентом текста. Находясь вне основной части текста, оно занимает абсолютно сильную позицию в нем. Это первый знак произведения, с которого начинается знакомство с текстом. Заглавие активизирует восприятие читателя и направляет его внимание к тому, что будет изложено далее.

В качестве журнальных заголовков используют различные виды цитат, аллюзий, реминисценций.

Приведем пример аллюзии:

*От Луки* (Итоги 27.04.2009) - заголовок статьи, посвященной визиту Александра Лукашенко на прием к Папе Римскому Бенедикту XVI (Евангелие от Луки, тринадцатая книга Нового Завета);

*Страна восходящих возможно-*

---

*стей* (Итоги 2.10.2006) – «Страна восходящего солнца» – Япония. В статье идет речь о японской автомобилестроительной корпорации.

*Крепкий орешек* (Итоги 6.11.2006) - статья рассматривает вопрос добычи и производства алмазов (аллюзия на известный одноименный американский фильм);

*Продукт непротивления сторон* (Итоги 2.10.2006). Фраза «Согласие есть продукт при полном непротивлении сторон» принадлежит монтеру Мечникову («12 стульев» И. Ильф и Е. Петров).

Обращает на себя внимание тот факт, что «различают языковые и текстовые проявления интертекстуальности. К языковым относится присутствие в тексте элементов разных функциональных стилей. Текстовые проявления интертекстуальности подразумевают наличие реминисценций, аллюзий и цитат, то есть любого интертекста» [5: 327].

Отметим, что понятие интертекстуальности включает в себя понятие «прецедентный текст». В терминологию отечественной лингвистики прочно вошли понятия «прецедентное имя», «прецедентное высказывание», «прецедентный текст» и «прецедентная ситуация».

Прецедентные феномены, согласно В.В. Красных, – это «феномены», хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества, актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане, обращение к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества [6].

Среди рассмотренных нами примеров встретились следующие виды структурной трансформации цитат, представляющих собой прецедентные тексты:

а) сокращение компонентного состава:

*Свой среди чужих* (Итоги 2.10.2006) («Свой среди чужих, чужой среди своих».)

б) замена слов-компонентов (может быть как частичной, так и полной):

*Беги, Лось, беги* (Итоги 2.10.2006) - заголовок сопровождается иллюстрацией человека, убегающего от лося. В немецком фильме «Беги, Лола, беги» каждая секунда жизни главной героини означает разницу между жизнью и смертью;

*Блейк. Джордж Блейк* (Итоги 2.10.2006) - заголовок статьи о бывшем советском двойном агенте составлен по аналогии с известной формулировкой «Бонд. Джеймс Бонд» главного персонажа романов британского писателя Яна Флеминга о вымышленном агенте 007;

*Унесенные глянцем* (Итоги 2.10.2006) - статья об американском фильме «Дьявол носит Prada». (В заголовке содержится намек на всемирно известный роман «Унесенные ветром» американской писательницы М.Митчелл).

Как отмечает Е.Н. Орехова в своей статье, любой прецедентный феномен употребляется умышленно и задуман для того, чтобы произвести впечатление на адресата, выполнить функцию воздействия [7].

Отметим, что использование авторами интертекстуальных знаков означает, что данный знак известен значительной части национально-культурного сообщества. Заголовок или статья, имеющая интертекстуальный знак, может создавать эффект образности, эмоциональности и таким образом всегда привлекает внимание коммуникантов к определенным моментам и смыслам высказывания.

В ходе изучения было выявлено, что интертекстуальность в общественно-политических журналах используется для привлечения внимания читателя, а интертекстуальные знаки отсылают читателя к содержанию других сообщений, переданных ранее. Правильное понимание предполагает владение необходимой информацией, заключенной в интертексте.

---

### Примечания:

1. Николукин А.Н. Литературная энциклопедия терминов и понятий. М.: Интелвак, 2001. 1600 с.
2. Барт Р. Избранные работы: семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
3. Николина Н.А. Филологический анализ текста. М.: Академия, 2008. 256 с.
4. Маклюэн М. Понимание медиа: внешние расширения человека = Understanding Media: The Extensions of Man. М.: Кучково поле, 2007. 464 с.
5. Хачмафова З.Р., Лучинская Е.Н. Интертекстуальность как отражение лингвокультурного сознания женской языковой личности // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2012. Вып. 2 (99). С. 324-332.
6. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М.: Гнозис, 2002. 284 с.
7. Орехова Е.Н. Использование прецедентных феноменов в качестве манипулятивного средства в политической коммуникации (на материале британских и американских СМИ) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2011. Вып. 2. С. 92-97.

### References:

1. Nikolyukin A.N. Literary encyclopedia of terms and concepts. M.: Intelvak, 2001. 1600 pp.
2. Bart R. Selected works: semiotics. Poetics. M.: Progress, 1989. 616 pp.
3. Nikolina N.A. Philological analysis of a text. M.: Academia, 2008. 256 pp.
4. McLuhan M. Understanding Media: The Extensions of Man. M.: Kuchkovo pole, 2007. 464 pp.
5. Khachmafova Z.R., Luchinskaya E.N. Intertextuality as the reflection of lingvo-cultural consciousness of the female linguistic personality // The Bulletin of the Adyghe State University. Series «Philology and the Arts». Maikop, 2012. Iss. 2 (99). P. 324-332.
6. Krasnykh V.V. Etnopsycholinguistics and lingvoculturology. M.: Gnozis, 2002. 284 pp.
7. Orekhova E.N. The use of precedential phenomena as manipulative means in political communication (based on the material of the British and American Mass Media) // The Bulletin of the Adyghe State University. Series «Philology and the Arts». Maikop, 2011. Iss. 2. P. 92-97.